

PRILOGA 10

1. Izvirnik dovoljenja ali potrdila

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA

1	1. Izvoznik/Ponovni izvoznik / Exporter/Re-exporter	DOVOLJENJE / POTRDILO		St. / No
		Permit / Certificate ☐ UVOZ / Import ☐ IZVOZ / Export ☐ PONOVI IZVOZ / Re-export		2. Velja do: / Last day of validity:
		 Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami		
		4. Država (ponovnega) izvoza / Country of (re)-export		
IZVIRNIK / ORIGINAL	3. Uvoznik / Importer	5. Država uvoza / Country of import		
	6. Dovoljeni kraj bivanja za žive osebe vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave / Authorized location for live wild-taken specimens of Annex 1 species of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species	7. Upravni organ izdajatelj / Issuing Management Authority		
	8. Opis osebkov (skupaj z oznakami, spolom, datumom rojstva za žive osebe) / Description of specimens (incl. marks, sex/date of birth of live animals)	9. Neto masa (kg) / Net mass (kg)	10. Količina / Quantity	
		11. CITES Dodatek / CITES Appendix	12. Priloga Uredbe / Regulation Annex	13. Vir / Source
1		15. Država porekla / Country of origin		
		16. Št. dovoljenja / Permit No	17. Datum izdaje / Date of issue	
		18. Država zadnjega ponovnega izvoza / Country of last re-export		
		19. Št. potrdila / Certificate No	20. Datum izdaje / Date of issue	
21. Znanstveno ime vrste / Scientific name of species				
22. Domače ime vrste / Common name of species				
23. Posebni pogoji / Special conditions				
To dovoljenje/potrdilo velja le, če se žive živali prevažajo skladno s Smernicami CITES za prevoz živih prosto živečih živali in njihovo pripravo na prevoz ali pri letalskem prevozu, s predpisi o živih živalih, ki jih je objavilo Mednarodno združenje letalskih prevoznikov (IATA) / The permit/certificate is only valid if live animals are transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulations published by the International Air Transport Association (IATA)				
24. Dokumentacija o (ponovnem) izvozu iz države (ponovnega) izvoza / The (re-)export documentation from the country of (re-) export		25. Dovolí se ☐ uvoz ☐ izvoz ☐ ponovni izvoz zgoraj opisanega blaga / The importation/exportation/re-exportation of the goods described above is hereby permitted		
☐ je bila izročena organu izdajatelju / has been surrendered to the issuing authority ☐ mora biti izročena mejnemu carinskemu uradu na kraju vnosa / has to be surrendered to the border customs office of introduction		Podpis in uradni žig: / Signature and official stamp: Ime odgovorne osebe: / Name of issuing official: _____ Kraj in datum izdaje: / Place and date of issue: _____		
26. Št. tovarnega lista: / Bill of Lading:		Podpis in uradni žig: / Signature and official stamp:		
27. Le za carinsko službo / For customs purposes only		Carinski dokument / Customs document		
Dejansko uvožena količina / neto masa (kg) / Quantity / net mass (kg) actually imported	Število živali, ki so bile ob prihodu mrtve / Number of animals dead on arrival	Tip: / Type:		
		Številka: / Number:		
		Datum: / Date:		

Navodila in razlaga

1.

Polno ime in naslov dejanskega (ponovnega) izvoznika, ne njegovega zastopnika.
2.

Čas veljavnosti izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu ne presega 6 mesecev, čas veljavnosti uvoznega dovoljenja pa ne 12 mesecev. Po zadnjem dnevu veljavnosti je ta dokument ničen in nima nobene pravne vrednosti, izvirnik in vse kopije pa mora imetnik brez nepotrebnega odlašanja vrniti upravnemu organu izdajatelju. Uvozno dovoljenje ni veljavno, če je bil ustrezen dokument CITES iz države (ponovnega) izvoza uporabljen za (ponovni) izvoz po zadnjem dnevu veljavnosti ali če je datum vnosa v Republiko Slovenijo več kot šest mesecev po datumu njegove izdaje.
3.

Polno ime in naslov dejanskega uvoznika, ne njegovega zastopnika.
6.

Za žive osebkse vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave, lahko organ izdajatelj predpiše kraj, v katerem bodo osebkci nastanjeni, tako da v to okence vpiše podatke o tem kraju. Za kakršno koli selitev, razen nujne veterinarske oskrbe in pod pogojem, da se osebkci vrnejo nemudoma v dovoljeni kraj, je potrebno predhodno pridobiti dovoljenje pristojnega upravnega organa.
8.

Opis mora biti čim bolj natančen in mora vsebovati tričrkovno kodo iz priloge 14 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 9/10.

Uporabimo enote količine in/ali neto mase iz priloge 14 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
11.

Vpišemo številko dodatka CITES (I, II ali III), v katerem je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja ali potrdila.
12.

Vpišemo številko priloge Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami (1, 2, 3 ali 4), v kateri je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja/potrdila.
13.

Za navedbo vira uporabimo naslednje kode:
W osebkci, odvzeti iz narave
R osebkci iz farmske vzreje
D osebkci živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v komercialne namene, in osebkci rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v komercialne namene, v skladu s 46. in 48. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
A osebkci rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v nekomercialne namene, in umetno razmnoženi osebkci rastlinskih vrst iz prilog 2 in 3, v skladu z 48. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
C osebkci živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v nekomercialne namene, in v ujetništvu gojeni osebkci živalskih vrst iz prilog 2 in 3, v skladu s 46. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
F v ujetništvu rojeni osebkci živalskih vrst, za katere merila iz 46. člena Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami niso izpolnjena, ter njihovi deli in izdelki iz njih
I odvzeti ali zaseženi osebkci; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
O predkonvencijski osebkci; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
U vir ni znan (moramo utemeljiti)
14.

Za navedbo namena (ponovnega) izvoza/uvoza osebkov uporabimo naslednje kode:
B gojitev v ujetništvu ali umetno razmnoževanje, **E** izobraževanje, **G** botanični vrtovi, **H** lovške trofeje, **L** uveljavljanje, **M** biomedicinske raziskave, **N** ponovna naselitev ali naselitev v naravo, **P** osebni nameni, **Q** cirkusi in potujoče razstave, **S** znanstveni nameni, **T** komercialni nameni, **Z** živalski vrtovi
- 15 do 17.

Država porekla je država, v kateri so osebkci odvzeti iz narave, rojeni in gojeni v ujetništvu ali umetno razmnoženi. Kadar je to druga država, je treba v okenci 16 in 17 vpisati podatke o ustreznem dovoljenju.
- 18 do 20.

Država zadnjega ponovnega izvoza je pri potrdilu o ponovnem izvozu država ponovnega izvoza, iz katere se osebkse uvaža, preden se jih ponovno izvozijo iz Republike Slovenije. Pri uvoznem dovoljenju je to država ponovnega izvoza, iz katere se osebkse uvaža.
- 19 in 20.

V okencih 19 in 20 morajo biti podatki o ustreznem potrdilu o ponovnem izvozu.
21.

Znanstveno ime mora biti v skladu s standardnimi viri nomenklature iz priloge 16 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 23 do 25.

Izpolni uradna oseba.
26.

Uvoznik/(ponovni) izvoznik ali njegov zastopnik mora, kadar je to primerno, navesti številko tovarnega lista.
27.

Izpolni carinski urad na mestu uvoza v Republiko Slovenijo oziroma na mestu (ponovnega) izvoza. Izvirnik (obrazec 1) je treba vrniti upravnemu organu zadevne države, kopijo za imetnika (obrazec 2) pa uvozniku ali (ponovnemu) izvozniku.
-

Instructions and explanations

1.

Full name and address of the actual (re-)exporter, not of an agent.
2.

The period of validity of an export permit or re-export certificate shall not exceed 6 months and of an import permit 12 months. After its last day of validity, this document is void and of no legal value whatsoever and the original and all copies must be returned by the holder to the issuing management authority without undue delay. An import permit is not valid where the corresponding CITES document from the (re-)exporting country was used for (re-)export after its last day of validity or if the date of introduction into the Republic of Slovenia is more than six months from its date of issue.
3.

Full name and address of the actual importer, not of an agent.
6.

For live, wild-taken specimens of Annex 1 species, the issuing authority may prescribe the location at which they are to be kept by including details thereof in this box. Any movement, except for urgent veterinary treatment and provided the specimens are returned directly to their authorised location, then requires prior authorisation from the competent management authority.
8.

Description must be as precise as possible and include a three-letter code in accordance with Annex 14 of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
- 9/10.

Use the units of quantity and/or net mass in accordance with those contained in Annex 14 of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
11.

Enter the number of the CITES Appendix (I, II, or III) in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
12.

Enter the number of the Annex to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species (1, 2, 3 or 4), in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
13.

Use one of the following codes to indicate the source:
W Specimens taken from the wild
R Specimens originating from a ranching operation
D Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for commercial purposes and specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for commercial purposes in accordance with Article 46. and Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
A Specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 plant species artificially propagated in accordance with Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
C Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 animal species bred in captivity in accordance with Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
F Specimens of animal species born in captivity, but for which the criteria of Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species are not met, as well as parts and derivatives thereof.
I Confiscated or seized specimens
O Pre-Convention
U Source unknown (must be justified)
14.

Use one of the following codes to indicate the purpose for which the specimens are to be (re-)exported/imported:
B breeding in captivity or artificial propagation, **E** educational, **G** botanical gardens, **H** hunting trophies, **L** enforcement, **M** bio-medical research, **N** reintroduction or introduction into the wild, **P** personal, **Q** circuses and travelling exhibitions, **S** scientific, **T** commercial, **Z** zoos
- 15 to 17.

The country of origin is the country where the specimens were taken from the wild, born and bred in captivity, or artificially propagated. Where this is a third country, boxes 16 and 17 must contain details of the relevant permit.
- 18 to 20.

The country of last re-export is, in the case of a re-export certificate, the re-exporting country from which the specimens were imported before being re-exported from the Republic of Slovenia. In the case of an import permit, it is the re-exporting country from which the specimens are to be imported.
- 19 and 20.

Must contain details of the relevant re-export certificate.
21.

The scientific name must be in accordance with the standard references for nomenclature referred to in Annex 16 to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
- 23 to 25.

For official use only.
26.

The importer/(re)exporter or his agent must, where appropriate, indicate the number of the bill of lading or air waybill.
27.

To be completed by the customs office of introduction into the Republic of Slovenia, or that of (re-) export as appropriate. The original (form 1) must be returned to the management authority and the copy for the holder (form 2) to the importer or (re-) exporter.

2. Kopija dovoljenja ali potrdila za imetnika

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA

KOPIJA za imetnika / COPY for the holder	2	1. Izvoznik/Ponovni izvoznik / Exporter/Re-exporter	DOVOLJENJE / POTRDILO Permit / Certificate ☐ UVOZ / Import ☐ IZVOZ / Export ☐ PONOVNI IZVOZ / Re-export		St. / No
		3. Uvoznik / Importer	 Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami		
		6. Dovoljeni kraj bivanja za žive osebe vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave / Authorized location for live wild-taken specimens of Annex 1 species of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species	7. Upravni organ izdajatelj / Issuing Management Authority		
	2	8. Opis osebkov (skupaj z oznakami, spolom, datumom rojstva za žive osebe) / Description of specimens (incl. marks, sex/date of birth of live animals)	9. Neto masa (kg) / Net mass (kg)	10. Količina / Quantity	
		11. CITES Dodatek / CITES Appendix	12. Priloga Uredbe / Regulation Annex	13. Vir / Source	14. Namen / Purpose
		15. Država porekla / Country of origin			
		16. Št. dovoljenja / Permit No		17. Datum izdaje / Date of issue	
		18. Država zadnjega ponovnega izvoza / Country of last re-export			
		19. Št. potrdila / Certificate No		20. Datum izdaje / Date of issue	
		21. Znanstveno ime vrste / Scientific name of species			
		22. Domače ime vrste / Common name of species			
		23. Posebni pogoji / Special conditions			
		To dovoljenje/potrdilo velja le, če se žive živali prevažajo skladno s Smernicami CITES za prevoz živih prosto živečih živali in njihovo pripravo na prevoz ali pri letalskem prevozu, s predpisi o živih živalih, ki jih je objavilo Mednarodno združenje letalskih prevoznikov (IATA) / The permit/certificate is only valid if live animals are transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulations published by the International Air Transport Association (IATA)			
		24. Dokumentacija o (ponovnem) izvozu iz države (ponovnega) izvoza / The (re-)export documentation from the country of (re-) export		25. Dovolj se ☐ uvoz ☐ izvoz ☐ ponovni izvoz zgoraj opisanega blaga / The importation/exportation/re-exportation of the goods described above is hereby permitted	
		☐ je bila izročena organu izdajatelju / has been surrendered to the issuing authority ☐ mora biti izročena mejnemu carinskemu uradu na kraju vnosa / has to be surrendered to the border customs office of introduction		Podpis in uradni žig: / Signature and official stamp: Ime odgovorne osebe: / Name of issuing official: _____ Kraj in datum izdaje: / Place and date of issue: _____	
		26. Št. tovornega lista: / Bill of Lading:		Podpis in uradni žig: / Signature and official stamp:	
		27. Le za carinsko službo / For customs purposes only			
		Dejansko uvožena količina / neto masa (kg) / Quantity / net mass (kg) actually imported	Število živali, ki so bile ob prihodu mrtve / Number of animals dead on arrival	Carinski dokument / Customs document Tip: / Type: Številka: / Number: Datum: / Date:	

Navodila in razlaga

1.

Polno ime in naslov dejanskega (ponovnega) izvoznika, ne njegovega zastopnika.
2.

Čas veljavnosti izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu ne presega 6 mesecev, čas veljavnosti uvoznega dovoljenja pa ne 12 mesecev. Po zadnjem dnevu veljavnosti je ta dokument ničen in nima nobene pravne vrednosti, izvirnik in vse kopije pa mora imetnik brez nepotrebnega odlašanja vmiti upravnemu organu izdajatelju. Uvozno dovoljenje ni veljavno, če je bil ustrezen dokument CITES iz države (ponovnega) izvoza uporabljen za (ponovni) izvoz po zadnjem dnevu veljavnosti ali če je datum vnosa v Republiko Slovenijo več kot šest mesecev po datumu njegove izdaje.
3.

Polno ime in naslov dejanskega uvoznika, ne njegovega zastopnika.
6.

Za žive osebkke vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave, lahko organ izdajatelj predpiše kraj, v katerem bodo osebkki nastanjeni, tako da v to okence vpiše podatke o tem kraju. Za kakršno koli selitev, razen nujne veterinarske oskrbe in pod pogojem, da se osebkki vrnejo nemudoma v dovoljeni kraj, je potrebno predhodno pridobiti dovoljenje pristojnega upravnega organa.
8.

Opis mora biti čim bolj natančen in mora vsebovati tričrkovno kodo iz priloge 14 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 9/10.

Uporabimo enote količine in/ali neto mase iz priloge 14 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
11.

Vpišemo številko dodatka CITES (I, II ali III), v katerem je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja ali potrdila.
12.

Vpišemo številko priloge Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami (1, 2, 3 ali 4), v kateri je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja/potrdila.
13.

Za navedbo vira uporabimo naslednje kode:
W osebkki, odvzeti iz narave
R osebkki iz farmske vzreje
D osebkki živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v komercialne namene, in osebkki rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v komercialne namene, v skladu s 46. in 48. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
A osebkki rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v nekomercialne namene, in umetno razmnoženi osebkki rastlinskih vrst iz prilog 2 in 3, v skladu s 48. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
C osebkki živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v nekomercialne namene, in v ujetništvu gojeni osebkki živalskih vrst iz prilog 2 in 3, v skladu s 46. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
F v ujetništvu rojeni osebkki živalskih vrst, za katere merila iz 46. člena Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami niso izpolnjena, ter njihovi deli in izdelki iz njih
I odvzeti ali zaseženi osebkki; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
O predkonvencijski osebkki; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
U vir ni znan (moramo utemeljiti)
14.

Za navedbo namena (ponovnega) izvoza/uvoza osebkov uporabimo naslednje kode:
B gojitev v ujetništvu ali umetno razmnoževanje, **E** izobraževanje, **G** botanični vrtovi, **H** lovske trofeje, **L** uveljavljanje, **M** biomedicinske raziskave, **N** ponovna naselitev ali naselitev v naravo, **P** osebni nameni, **Q** cirkusi in potujoče razstave, **S** znanstveni nameni, **T** komercialni nameni, **Z** živalski vrtovi
- 15 do 17.

Država porekla je država, v kateri so osebkki odvzeti iz narave, rojeni in gojeni v ujetništvu ali umetno razmnoženi. Kadar je to druga država, je treba v okenci 16 in 17 vpisati podatke o ustreznem dovoljenju.
- 18 do 20.

Država zadnjega ponovnega izvoza je pri potrdilu o ponovnem izvozu država ponovnega izvoza, iz katere se osebkke uvaža, preden se jih ponovno izvozi iz Republike Slovenije. Pri uvoznem dovoljenju je to država ponovnega izvoza, iz katere se osebkke uvaža.
- 19 in 20.

V okencih 19 in 20 morajo biti podatki o ustreznem potrdilu o ponovnem izvozu.
21.

Znanstveno ime mora biti v skladu s standardnimi viri nomenklature iz priloge 16 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 23 do 25.

Izpolni uradna oseba.
26.

Uvoznik/(ponovni) izvoznik ali njegov zastopnik mora, kadar je to primerno, navesti številko tovarnega lista.
27.

Izpolni carinski urad na mestu uvoza v Republiko Slovenijo oziroma na mestu (ponovnega) izvoza. Izvirnik (obrazec 1) je treba vmiti upravnemu organu zadevne države, kopijo za imetnika (obrazec 2) pa uvozniku ali (ponovnemu) izvozniku.

Instructions and explanations

1.

Full name and address of the actual (re-)exporter, not of an agent.
2.

The period of validity of an export permit or re-export certificate shall not exceed 6 months and of an import permit 12 months. After its last day of validity, this document is void and of no legal value whatsoever and the original and all copies must be returned by the holder to the issuing management authority without undue delay. An import permit is not valid where the corresponding CITES document from the (re-)exporting country was used for (re-)export after its last day of validity or if the date of introduction into the Republic of Slovenia is more than six months from its date of issue.
3.

Full name and address of the actual importer, not of an agent.
6.

For live, wild-taken specimens of Annex 1 species, the issuing authority may prescribe the location at which they are to be kept by including details thereof in this box. Any movement, except for urgent veterinary treatment and provided the specimens are returned directly to their authorised location, then requires prior authorisation from the competent management authority.
8.

Description must be as precise as possible and include a three-letter code in accordance with Annex 14 of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
- 9/10.

Use the units of quantity and/or net mass in accordance with those contained in Annex 14 of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
11.

Enter the number of the CITES Appendix (I, II, or III) in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
12.

Enter the number of the Annex to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species (1, 2, 3 or 4), in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
13.

Use one of the following codes to indicate the source:
W Specimens taken from the wild
R Specimens originating from a ranching operation
D Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for commercial purposes and specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for commercial purposes in accordance with Article 46. and Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
A Specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 plant species artificially propagated in accordance with Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
C Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 animal species bred in captivity in accordance with Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
F Specimens of animal species born in captivity, but for which the criteria of Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species are not met, as well as parts and derivatives thereof.
I Confiscated or seized specimens
O Pre-Convention
U Source unknown (must be justified)
14.

Use one of the following codes to indicate the purpose for which the specimens are to be (re-)exported/imported:
B breeding in captivity or artificial propagation, **E** educational, **G** botanical gardens, **H** hunting trophies, **L** enforcement, **M** bio-medical research, **N** reintroduction or introduction into the wild, **P** personal, **Q** circuses and travelling exhibitions, **S** scientific, **T** commercial, **Z** zoos
- 15 to 17.

The country of origin is the country where the specimens were taken from the wild, born and bred in captivity, or artificially propagated. Where this is a third country, boxes 16 and 17 must contain details of the relevant permit.
- 18 to 20.

The country of last re-export is, in the case of a re-export certificate, the re-exporting country from which the specimens were imported before being re-exported from the Republic of Slovenia. In the case of an import permit, it is the re-exporting country from which the specimens are to be imported.
- 19 and 20.

Must contain details of the relevant re-export certificate.
21.

The scientific name must be in accordance with the standard references for nomenclature referred to in Annex 16 to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
- 23 to 25.

For official use only.
26.

The importer/(re)exporter or his agent must, where appropriate, indicate the number of the bill of lading or air waybill.
27.

To be completed by the customs office of introduction into the Republic of Slovenia, or that of (re-) export as appropriate. The original (form 1) must be returned to the management authority and the copy for the holder (form 2) to the importer or (re-) exporter.

3. Kopija dovoljenja ali potrdila, ki jo carinski organ vrne organu izdajatelju

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA

3	1. Izvoznik/Ponovni izvoznik / Exporter/Re-exporter	DOVOLJENJE / POTRDILO Permit / Certificate		St. / No	
	3. Uvoznik / Importer	☐ UVOZ / Import ☐ IZVOZ / Export ☐ PONOVNI IZVOZ / Re-export		2. Velja do: / Last day of validity:	
		 Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami			
3	6. Dovoljeni kraj bivanja za žive osebkke vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave / Authorized location for live wild-taken specimens of Annex 1 species of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species	4. Država (ponovnega) izvoza / Country of (re)-export			
		5. Država uvoza / Country of import			
3	8. Opis osebkov (skupaj z oznakami, spolom, datumom rojstva za žive osebkke) / Description of specimens (incl. marks, sex/date of birth of live animals)	7. Upravni organ izdajatelj / Issuing Management Authority			
		9. Neto masa (kg) / Net mass (kg)		10. Količina / Quantity	
		11. CITES Dodatek / CITES Appendix	12. Priloga Uredbe / Regulation Annex	13. Vir / Source	14. Namen / Purpose
		15. Država porekla / Country of origin			
		16. Št. dovoljenja / Permit No		17. Datum izdaje / Date of issue	
		18. Država zadnjega ponovnega izvoza / Country of last re-export			
		19. Št. potrdila / Certificate No		20. Datum izdaje / Date of issue	
		21. Znanstveno ime vrste / Scientific name of species			
		22. Domače ime vrste / Common name of species			
		23. Posebni pogoji / Special conditions			
To dovoljenje/potrdilo velja le, če se žive živali prevažajo skladno s Smernicami CITES za prevoz živih prosto živečih živali in njihovo pripravo na prevoz ali pri letalskem prevozu, s predpisi o živih živalih, ki jih je objavilo Mednarodno združenje letalskih prevoznikov (IATA) / The permit/certificate is only valid if live animals are transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulations published by the International Air Transport Association (IATA)					
24. Dokumentacija o (ponovnem) izvozu iz države (ponovnega) izvoza / The (re)-export documentation from the country of (re-) export		25. Dovolj se ☐ uvoz ☐ izvoz ☐ ponovni izvoz zgoraj opisanega blaga / The importation/exportation/re-exportation of the goods described above is hereby permitted			
☐ je bila izročena organu izdajatelju / has been surrendered to the issuing authority ☐ mora biti izročena mejnemu carinskemu uradu na kraju vnosa / has to be surrendered to the border customs office of introduction		Podpis in uradni žig: / Signature and official stamp: Ime odgovorne osebe: / Name of issuing official: _____ Kraj in datum izdaje: / Place and date of issue: _____			
26. Št. tovarnega lista: / Bill of Lading:		27. Le za carinsko službo / For customs purposes only			
Dejansko uvožena količina / neto masa (kg) / Quantity / net mass (kg) actually imported		Število živali, ki so bile ob prihodu mrtve / Number of animals dead on arrival		Carinski dokument / Customs document Tip: / Type: Številka: / Number: Datum: / Date:	

* Pri uvoznem dovoljenju za osebkke vrst iz CITES dodatka I, se ta kopija lahko vrne predložiti upravljavemu organu države (ponovnega) izvoza.

Navodila in razlaga

1.

Polno ime in naslov dejanskega (ponovnega) izvoznika, ne njegovega zastopnika.
2.

Čas veljavnosti izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu ne presega 6 mesecev, čas veljavnosti uvoznega dovoljenja pa ne 12 mesecev. Po zadnjem dnevu veljavnosti je ta dokument ničen in nima nobene pravne vrednosti, izvirnik in vse kopije pa mora imetnik brez nepotrebnega odlašanja vrniti upravnemu organu izdajatelju. Uvozno dovoljenje ni veljavno, če je bil ustrezen dokument CITES iz države (ponovnega) izvoza uporabljen za (ponovni) izvoz po zadnjem dnevu veljavnosti ali če je datum vnosa v Republiko Slovenijo več kot šest mesecev po datumu njegove izdaje.
3.

Polno ime in naslov dejanskega uvoznika, ne njegovega zastopnika.
6.

Za žive osebke vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave, lahko organ izdajatelj predpiše kraj, v katerem bodo osebki nastanjeni, tako da v to okence vpiše podatke o tem kraju. Za kakršno koli selitev, razen nujne veterinarske oskrbe in pod pogojem, da se osebki vrnejo nemudoma v dovoljeni kraj, je potrebno predhodno pridobiti dovoljenje pristojnega upravnega organa.
8.

Opis mora biti čim bolj natančen in mora vsebovati tričrkovno kodo iz priloge 14 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 9/10.

Uporabimo enote količine in/ali neto mase iz priloge 14 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
11.

Vpišemo številko dodatka CITES (I, II ali III), v katerem je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja ali potrdila.
12.

Vpišemo številko priloge Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami (1, 2, 3 ali 4), v kateri je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja/potrdila.
13.

Za navedbo vira uporabimo naslednje kode:
W osebki, odvzeti iz narave
R osebki iz farmske vzreje
D osebki živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v komercialne namene, in osebki rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v komercialne namene, v skladu s 46. in 48. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
A osebki rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v nekomercialne namene, in umetno razmnoženi osebki rastlinskih vrst iz prilog 2 in 3, v skladu s 48. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
C osebki živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v nekomercialne namene, in v ujetništvu gojeni osebki živalskih vrst iz prilog 2 in 3, v skladu s 46. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
F v ujetništvu rojeni osebki živalskih vrst, za katere merila iz 46. člena Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami niso izpolnjena, ter njihovi deli in izdelki iz njih
I odvzeti ali zaseženi osebki; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
O predkonvencijski osebki; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
U vir ni znan (moramo utemeljiti)
14.

Za navedbo namena (ponovnega) izvoza/uvoza osebkov uporabimo naslednje kode:
B gojitev v ujetništvu ali umetno razmnoževanje, **E** izobraževanje, **G** botanični vrtovi, **H** lovske trofeje, **L** uveljavljanje, **M** biomedicinske raziskave, **N** ponovna naselitev ali naselitev v naravo, **P** osebni nameni, **Q** cirkusi in potujoče razstave, **S** znanstveni nameni, **T** komercialni nameni, **Z** živalski vrtovi
- 15 do 17.

Država porekla je država, v kateri so osebki odvzeti iz narave, rojeni in gojeni v ujetništvu ali umetno razmnoženi. Kadar je to druga država, je treba v okenci 16 in 17 vpisati podatke o ustreznem dovoljenju.
- 18 do 20.

Država zadnjega ponovnega izvoza je pri potrdilu o ponovnem izvozu država ponovnega izvoza, iz katere se osebke uvaža, preden se jih ponovno izvozi iz Republike Slovenije. Pri uvoznem dovoljenju je to država ponovnega izvoza, iz katere se osebke uvaža.
- 19 in 20.

V okencih 19 in 20 morajo biti podatki o ustreznem potrdilu o ponovnem izvozu.
21.

Znanstveno ime mora biti v skladu s standardnimi viri nomenklature iz priloge 16 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 23 do 25.

Izpolni uradna oseba.
26.

Uvoznik/(ponovni) izvoznik ali njegov zastopnik mora, kadar je to primerno, navesti številko tovarnega lista.
27.

Izpolni carinski urad na mestu uvoza v Republiko Slovenijo oziroma na mestu (ponovnega) izvoza. Izvirnik (obrazec 1) je treba vrniti upravnemu organu zadevne države, kopijo za imetnika (obrazec 2) pa uvozniku ali (ponovnemu) izvozniku.

Instructions and explanations

1.

Full name and address of the actual (re-)exporter, not of an agent.
2.

The period of validity of an export permit or re-export certificate shall not exceed 6 months and of an import permit 12 months. After its last day of validity, this document is void and of no legal value whatsoever and the original and all copies must be returned by the holder to the issuing management authority without undue delay. An import permit is not valid where the corresponding CITES document from the (re-)exporting country was used for (re-)export after its last day of validity or if the date of introduction into the Republic of Slovenia is more than six months from its date of issue.
3.

Full name and address of the actual importer, not of an agent.
6.

For live, wild-taken specimens of Annex 1 species, the issuing authority may prescribe the location at which they are to be kept by including details thereof in this box. Any movement, except for urgent veterinary treatment and provided the specimens are returned directly to their authorised location, then requires prior authorisation from the competent management authority.
8.

Description must be as precise as possible and include a three-letter code in accordance with Annex 14 of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
- 9/10.

Use the units of quantity and/or net mass in accordance with those contained in Annex 14 of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
11.

Enter the number of the CITES Appendix (I, II, or III) in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
12.

Enter the number of the Annex to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species (1, 2, 3 or 4), in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
13.

Use one of the following codes to indicate the source:
W Specimens taken from the wild
R Specimens originating from a ranching operation
D Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for commercial purposes and specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for commercial purposes in accordance with Article 46. and Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
A Specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 plant species artificially propagated in accordance with Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
C Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 animal species bred in captivity in accordance with Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
F Specimens of animal species born in captivity, but for which the criteria of Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species are not met, as well as parts and derivatives thereof.
I Confiscated or seized specimens
O Pre-Convention
U Source unknown (must be justified)
14.

Use one of the following codes to indicate the purpose for which the specimens are to be (re-)exported/imported:
B breeding in captivity or artificial propagation, **E** educational, **G** botanical gardens, **H** hunting trophies, **L** enforcement, **M** bio-medical research, **N** reintroduction or introduction into the wild, **P** personal, **Q** circuses and travelling exhibitions, **S** scientific, **T** commercial, **Z** zoos
- 15 to 17.

The country of origin is the country where the specimens were taken from the wild, born and bred in captivity, or artificially propagated. Where this is a third country, boxes 16 and 17 must contain details of the relevant permit.
- 18 to 20.

The country of last re-export is, in the case of a re-export certificate, the re-exporting country from which the specimens were imported before being re-exported from the Republic of Slovenia. In the case of an import permit, it is the re-exporting country from which the specimens are to be imported.
- 19 and 20.

Must contain details of the relevant re-export certificate.
21.

The scientific name must be in accordance with the standard references for nomenclature referred to in Annex 16 to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
- 23 to 25.

For official use only.
26.

The importer/(re)exporter or his agent must, where appropriate, indicate the number of the bill of lading or air waybill.
27.

To be completed by the customs office of introduction into the Republic of Slovenia, or that of (re-) export as appropriate. The original (form 1) must be returned to the management authority and the copy for the holder (form 2) to the importer or (re-) exporter.

4. Kopija dovoljenja ali potrdila za organ izdajatelj

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA

4 KOPIJA za organ izdajatelj / COPY for issuing authority	1. Izvoznik/Ponovni izvoznik / Exporter/Re-exporter		DOVOLJENJE / POTRDILO Permit / Certificate ☐ UVOZ /Import ☐ IZVOZ /Export ☐ PONOJNI IZVOZ /Re-export		St. / No	
	3. Uvoznik / Importer		 Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami		2. Velja do: / Last day of validity:	
	6. Dovoljeni kraj bivanja za žive osebkke vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave / Authorized location for live wild-taken specimens of Annex 1 species of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species		7. Upravni organ izdajatelj / Issuing Management Authority			
4	8. Opis osebkov (skupaj z oznakami, spolom, datumom rojstva za žive osebkke) / Description of specimens (incl. marks, sex/date of birth of live animals)		9. Neto masa (kg) / Net mass (kg)		10. Količina / Quantity	
			11. CITES Dodatek / CITES Appendix		12. Priloga Uredbe / Regulation Annex	
			13. Vir / Source		14. Namen / Purpose	
			15. Država porekla / Country of origin			
			16. Št. dovoljenja / Permit No		17. Datum izdaje / Date of issue	
			18. Država zadnjega ponovnega izvoza / Country of last re-export			
			19. Št. potrdila / Certificate No		20. Datum izdaje / Date of issue	
			21. Znanstveno ime vrste / Scientific name of species			
			22. Domače ime vrste / Common name of species			
			23. Posebni pogoji / Special conditions			
To dovoljenje/potrdilo velja le, če se žive živali prevažajo skladno s Smernicami CITES za prevoz živih prosto živečih živali in njihovo pripravo na prevoz ali pri letalskem prevozu, s predpisi o živih živalih, ki jih je objavilo Mednarodno združenje letalskih prevoznikov (IATA) / The permit/certificate is only valid if live animals are transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulations published by the International Air Transport Association (IATA)						
24. Dokumentacija o (ponovnem) izvozu iz države (ponovnega) izvoza / The (re-)export documentation from the country of (re-) export		25. Dovolji se ☐ uvoz ☐ izvoz ☐ ponovni izvoz zgoraj opisanega blaga / The importation/exportation/re-exportation of the goods described above is hereby permitted				
☐ je bila izročena organu izdajatelju / has been surrendered to the issuing authority ☐ mora biti izročena mejnemu carinskemu uradu na kraju vnosa / has to be surrendered to the border customs office of introduction		Podpis in uradni žig: / Signature and official stamp: Ime odgovorne osebe: / Name of issuing official: _____ Kraj in datum izdaje: / Place and date of issue: _____				
26. Št. tovarnega lista: / Bill of Lading:		27. Le za carinsko službo / For customs purposes only				
Dejansko uvožena količina / neto masa (kg) / Quantity / net mass (kg) actually imported		Število živali, ki so bile ob prihodu mrtve / Number of animals dead on arrival		Carinski dokument / Customs document Tip: / Type: Številka: / Number: Datum: / Date:		

Navodila in razlaga

1.

Polno ime in naslov dejanskega (ponovnega) izvoznika, ne njegovega zastopnika.
2.

Čas veljavnosti izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu ne presega 6 mesecev, čas veljavnosti uvoznega dovoljenja pa ne 12 mesecev. Po zadnjem dnevu veljavnosti je ta dokument ničen in nima nobene pravne vrednosti, izvirnik in vse kopije pa mora imetnik brez nepotrebnega odlašanja vrniti upravnemu organu izdajatelju. Uvozno dovoljenje ni veljavno, če je bil ustrezen dokument CITES iz države (ponovnega) izvoza uporabljen za (ponovni) izvoz po zadnjem dnevu veljavnosti ali če je datum vnosa v Republiko Slovenijo več kot šest mesecev po datumu njegove izdaje.
3.

Polno ime in naslov dejanskega uvoznika, ne njegovega zastopnika.
6.

Za žive osebke vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave, lahko organ izdajatelj predpiše kraj, v katerem bodo osebki nastanjeni, tako da v to okence vpiše podatke o tem kraju. Za kakršno koli selitev, razen nujne veterinarske oskrbe in pod pogojem, da se osebki vrnejo nemudoma v dovoljeni kraj, je potrebno predhodno pridobiti dovoljenje pristojnega upravnega organa.
8.

Opis mora biti čim bolj natančen in mora vsebovati tričrkovno kodo iz priloge 14 Uredbe o ravnanih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 9/10.

Uporabimo enote količine in/ali neto mase iz priloge 14 Uredbe o ravnanih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
11.

Vpišemo številko dodatka CITES (I, II ali III), v katerem je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja ali potrdila.
12.

Vpišemo številko priloge Uredbe o ravnanih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami (1, 2, 3 ali 4), v kateri je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja/potrdila.
13.

Za navedbo vira uporabimo naslednje kode:
W osebki, odvzeti iz narave
R osebki iz farmske vzreje
D osebki živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v komercialne namene, in osebki rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v komercialne namene, v skladu s 46. in 48. členom Uredbe o ravnanih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovih deli in izdelki iz njih
A osebki rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v nekomercialne namene, in umetno razmnoženi osebki rastlinskih vrst iz prilog 2 in 3, v skladu z 48. členom Uredbe o ravnanih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
C osebki živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v nekomercialne namene, in v ujetništvu gojeni osebki živalskih vrst iz prilog 2 in 3, v skladu s 46. členom Uredbe o ravnanih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
F v ujetništvu rojeni osebki živalskih vrst, za katere merila iz 46. člena Uredbe o ravnanih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami niso izpolnjena, ter njihovi deli in izdelki iz njih
I odvzeti ali zaseženi osebki; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
O predkonvencijski osebki; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
U vir ni znan (moramo utemeljiti)
14.

Za navedbo namena (ponovnega) izvoza/uvoza osebkov uporabimo naslednje kode:
B gojitve v ujetništvu ali umetno razmnoževanje, **E** izobraževanje, **G** botanični vrtovi, **H** lovske trofeje, **L** uveljavljanje, **M** biomedicinske raziskave, **N** ponovna naselitev ali naselitev v naravo, **P** osebni nameni, **Q** cirkusi in potujoče razstave, **S** znanstveni nameni, **T** komercialni nameni, **Z** živalski vrtovi
- 15 do 17.

Država porekla je država, v kateri so osebki odvzeti iz narave, rojeni in gojeni v ujetništvu ali umetno razmnoženi. Kadar je to druga država, je treba v okenci 16 in 17 vpisati podatke o ustreznem dovoljenju.
- 18 do 20.

Država zadnjega ponovnega izvoza je pri potrdilu o ponovnem izvozu država ponovnega izvoza, iz katere se osebke uvaža, preden se jih ponovno izvozi iz Republike Slovenije. Pri uvoznem dovoljenju je to država ponovnega izvoza, iz katere se osebke uvaža.
- 19 in 20.

V okencih 19 in 20 morajo biti podatki o ustreznem potrdilu o ponovnem izvozu.
21.

Znanstveno ime mora biti v skladu s standardnimi viri nomenklature iz priloge 16 Uredbe o ravnanih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 23 do 25.

Izpolni uradna oseba.
26.

Uvoznik/(ponovni) izvoznik ali njegov zastopnik mora, kadar je to primerno, navesti številko tovarnega lista.
27.

Izpolni carinski urad na mestu uvoza v Republiko Slovenijo oziroma na mestu (ponovnega) izvoza. Izvirnik (obrazec 1) je treba vrniti upravnemu organu zadevne države, kopijo za imetnika (obrazec 2) pa uvozniku ali (ponovnemu) izvozniku.

Instructions and explanations

1.

Full name and address of the actual (re-)exporter, not of an agent.
2.

The period of validity of an export permit or re-export certificate shall not exceed 6 months and of an import permit 12 months. After its last day of validity, this document is void and of no legal value whatsoever and the original and all copies must be returned by the holder to the issuing management authority without undue delay. An import permit is not valid where the corresponding CITES document from the (re-)exporting country was used for (re-)export after its last day of validity or if the date of introduction into the Republic of Slovenia is more than six months from its date of issue.
3.

Full name and address of the actual importer, not of an agent.
6.

For live, wild-taken specimens of Annex 1 species, the issuing authority may prescribe the location at which they are to be kept by including details thereof in this box. Any movement, except for urgent veterinary treatment and provided the specimens are returned directly to their authorised location, then requires prior authorisation from the competent management authority.
8.

Description must be as precise as possible and include a three-letter code in accordance with Annex 14 of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
- 9/10.

Use the units of quantity and/or net mass in accordance with those contained in Annex 14 of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
11.

Enter the number of the CITES Appendix (I, II, or III) in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
12.

Enter the number of the Annex to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species (1, 2, 3 or 4), in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
13.

Use one of the following codes to indicate the source:
W Specimens taken from the wild
R Specimens originating from a ranching operation
D Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for commercial purposes and specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for commercial purposes in accordance with Article 46. and Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
A Specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 plant species artificially propagated in accordance with Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
C Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 animal species bred in captivity in accordance with Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
F Specimens of animal species born in captivity, but for which the criteria of Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species are not met, as well as parts and derivatives thereof.
I Confiscated or seized specimens
O Pre-Convention
U Source unknown (must be justified)
14.

Use one of the following codes to indicate the purpose for which the specimens are to be (re-)exported/imported:
B breeding in captivity or artificial propagation, **E** educational, **G** botanical gardens, **H** hunting trophies, **L** enforcement, **M** bio-medical research, **N** reintroduction or introduction into the wild, **P** personal, **Q** circuses and travelling exhibitions, **S** scientific, **T** commercial, **Z** zoos
- 15 to 17.

The country of origin is the country where the specimens were taken from the wild, born and bred in captivity, or artificially propagated. Where this is a third country, boxes 16 and 17 must contain details of the relevant permit.
- 18 to 20.

The country of last re-export is, in the case of a re-export certificate, the re-exporting country from which the specimens were imported before being re-exported from the Republic of Slovenia. In the case of an import permit, it is the re-exporting country from which the specimens are to be imported.
- 19 and 20.

Must contain details of the relevant re-export certificate.
21.

The scientific name must be in accordance with the standard references for nomenclature referred to in Annex 16 to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
- 23 to 25.

For official use only.
26.

The importer/(re)exporter or his agent must, where appropriate, indicate the number of the bill of lading or air waybill.
27.

To be completed by the customs office of introduction into the Republic of Slovenia, or that of (re-) export as appropriate. The original (form 1) must be returned to the management authority and the copy for the holder (form 2) to the importer or (re-) exporter.

5. Vloga za izdajo dovoljenja ali potrdila

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA

VLOGA / APPLICATION	5	1. Izvoznik/Ponovni izvoznik / Exporter/Re-exporter	DOVOLJENJE / POTRDILO Permit / Certificate ☐ UVOZ /Import ☐ IZVOZ /Export ☐ PONOVNI IZVOZ /Re-export		St. / No 2. Velja do: / Last day of validity:
		3. Uvoznik / Importer	 Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora Konvencija o mednarodni trgovini z ogroženimi prosto živečimi živalskimi in rastlinskimi vrstami		
	5	6. Dovoljeni kraj bivanja za žive osebkke vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave / Authorized location for live wild-taken specimens of Annex 1 species of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species	7. Upravni organ izdajatelj / Issuing Management Authority		
		8. Opis osebkov (skupaj z oznakami, spolom, datumom rojstva za žive osebkke) / Description of specimens (incl. marks, sex/date of birth of live animals)	9. Neto masa (kg) / Net mass (kg)		10. Količina / Quantity
		11. CITES Dodatek / CITES Appendix	12. Priloga Uredbe / Regulation Annex	13. Vir / Source	14. Namen / Purpose
		15. Država porekla / Country of origin			
		16. Št. dovoljenja / Permit No		17. Datum izdaje / Date of issue	
		18. Država zadnjega ponovnega izvoza / Country of last re-export			
		19. Št. potrdila / Certificate No		20. Datum izdaje / Date of issue	
		21. Znanstveno ime vrste / Scientific name of species			
	22. Domače ime vrste / Common name of species				
	23. Prosim za zgoraj navedeno dovoljenje/potrdilo. / I hereby apply for the permit/certificate indicated above. Opombe (npr. o namenu vnosa, podatki o bivališču za žive osebkke, itn.) Remarks (e.g. on purpose of introduction, details of accommodation for live specimens, etc.) Prilagam potrebno dokazno dokumentacijo in izjavljam, da so vsi navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju in prepričanju točni. Izjavljam, da do sedaj še ni bila zavržena vloga za dovoljenje/potrdilo za navedene osebkke. / I attach the necessary documentary evidence and declare that all the particulars provided are to the best of my knowledge and belief correct. I declare that an application for a permit/certificate for the above specimens was not previously rejected. Žive živali se bodo prevažale skladno s Smernicami CITES za prevoz živih prosto živečih živali in njihovo pripravo na prevoz ali, pri letalskem prevozu, s predpisi o živih živalih, ki jih je objavilo Mednarodno združenje letalskih prevoznikov (IATA). / Live animals will be transported in compliance with the CITES Guidelines for the Transport and Preparation for Shipment of Live Wild Animals or, in the case of air transport, the Live Animals Regulations published by the International Air Transport Association (IATA). Podpis / Signature Ime vložnika / Name of applicant Kraj in datum / Place and date				

Navodila in razlaga

1. Polno ime in naslov dejanskega (ponovnega) izvoznika, ne njegovega zastopnika.
2. Se ne uporablja.
3. Polno ime in naslov dejanskega uvoznika, ne njegovega zastopnika.
6. Se izpolni le na obrazcu vloge za žive osebkke vrst iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, odvzete iz narave.
8. Opis mora biti čim bolj natančen in mora vsebovati tričrkovno kodo iz priloge 14 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 9/10. Uporabimo enote količine in/ali neto mase iz priloge 14 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
11. Vpišemo številko dodatka CITES (I, II ali III), v katerem je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja/potrdila.
12. Vpišemo številko priloge Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami (1, 2, 3 ali 4), v kateri je vrsta navedena v času izdaje dovoljenja/potrdila.
13. Za navedbo vira uporabimo naslednje kode:
W osebkki, odvzeti iz narave
R osebkki iz farmske vzreje
D osebkki živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v komercialne namene, in osebkki rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v komercialne namene, v skladu s 46. in 48. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
A osebkki rastlinskih vrst iz priloge 1, ki so umetno razmnoženi v nekomercialne namene, in umetno razmnoženi osebkki rastlinskih vrst iz priloge 2 in 3, v skladu s 48. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
C osebkki živalskih vrst iz priloge 1, ki so gojeni v ujetništvu v nekomercialne namene, in v ujetništvu gojeni osebkki živalskih vrst iz priloge 2 in 3, v skladu s 46. členom Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, ter njihovi deli in izdelki iz njih
F v ujetništvu rojeni osebkki živalskih vrst, za katere merila iz 46. člena Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami niso izpolnjena, ter njihovi deli in izdelki iz njih
I odvzeti ali zaseženi osebkki; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
O predkonvencijski osebkki; uporablja se le skupaj s še eno kodo izvora
U vir ni znan (moramo utemeljiti)
14. Za navedbo namena (ponovnega) izvoza/uvoza osebkov uporabimo naslednje kode:
B gojitev v ujetništvu ali umetno razmnoževanje, **E** izobraževanje, **G** botanični vrtovi, **H** lovske trofeje, **L** uveljavljanje, **M** biomedicinske raziskave, **N** ponovna naselitev ali naselitev v naravo, **P** osebni nameni, **Q** cirkusi in potujoče razstave, **S** znanstveni nameni, **T** komercialni nameni, **Z** živalski vrtovi
- 15 do 17. Država porekla je država, v kateri so bili osebkki odvzeti iz narave, rojeni in gojeni v ujetništvu ali umetno razmnoženi. Kadar je to druga država, je treba v okenci 16 in 17 vpisati podatke o ustreznem dovoljenju.
- 18 do 20. Država zadnjega ponovnega izvoza je pri potrdilu o ponovnem izvozu država ponovnega izvoza, iz katere so bili osebkki uvoženi, preden so se ponovno izvozili iz Republike Slovenije. Pri uvoznem dovoljenju je to država ponovnega izvoza, iz katere se bodo osebkki uvozili. V okencih 19 in 20 morajo biti podatki o ustreznem potrdilu o ponovnem izvozu.
21. Znanstveno ime mora biti v skladu s standardnimi viri nomenklature iz priloge 16 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami.
- 23 do 25. Navedemo čim več podatkov in upravičimo kakršnokoli opustitev zgoraj zahtevanih informacij.

Instructions and explanations

1. Full name and address of the actual (re-)exporter, not of an agent.
2. Not applicable.
3. Full name and address of the actual importer, not of an agent.
6. To be completed only on the application form in the case of live, wild-taken specimens of Annex 1 species.
8. Description must be as precise as possible and include a three-letter code in accordance with Annex 14 to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
- 9/10. Use the units of quantity and/or net mass in accordance with those contained in Annex 14 to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
11. Enter the number of the CITES Appendix (I, II, or III) in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
12. Enter the number of the Annex (1, 2, 3 or 4), in which the species is listed at the date of issue of the permit/certificate.
13. Use one of the following codes to indicate the source:
W Specimens taken from the wild
R Specimens originating from a ranching operation
D Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for commercial purposes and specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for commercial purposes in accordance with Article 46. and Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
A Specimens of Annex 1 plant species artificially propagated for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 plant species artificially propagated in accordance with Article 48. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
C Specimens of Annex 1 animal species bred in captivity for non-commercial purposes and specimens of Annexes 2 and 3 animal species bred in captivity in accordance with Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species, as well as parts and derivatives thereof
F Specimens of animal species born in captivity, but for which the criteria of Article 46. of Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species are not met, as well as parts and derivatives thereof.
I Confiscated or seized specimens
O Pre-Convention
U Source unknown (must be justified)
14. Use one of the following codes to indicate the purpose for which the specimens are to be (re-)exported/imported:
B breeding in captivity or artificial propagation, **E** educational, **G** botanical gardens, **H** hunting trophies, **L** enforcement, **M** bio-medical research, **N** reintroduction or introduction into the wild, **P** personal, **Q** circuses and travelling exhibitions, **S** scientific, **T** commercial, **Z** zoos
- 15 to 17. The country of origin is the country where the specimens were taken from the wild, born and bred in captivity, or artificially propagated. Where this is a third country, boxes 16 and 17 must contain details of the relevant permit.
- 18 to 20. The country of last re-export is, in the case of a re-export certificate, the re-exporting country from which the specimens were imported before being re-exported from the Republic of Slovenia. In the case of an import permit, it is the re-exporting country from which the specimens are to be imported.
21. The scientific name must be in accordance with the standard references for nomenclature referred to in Annex 16 to Regulation on management and methods of protection in trade with animal and plant species.
23. Provide as many details as possible and justify any omissions to the information required above.

6. Ravnanje z obrazci iz priloge 10

1. UVOZNA DOVOLJENJA

1.1. točka

(1) Pri izpolnjevanju obrazca za izdajo uvoznega dovoljenja iz priloge 10 mora vložnik izpolniti rubrike 1, 3 do 6 in 8 do 23 na obrazcu vloge in rubrike 1, 3, 4, 5 in 8 do 22 na izvorniku in vseh kopijah. Upravni organ lahko določi, da se izpolni le obrazec vloge, pri čemer se lahko taka vloga nanaša na več kot eno pošiljko.

(2) Vloga mora vsebovati informacije ter priložene dokumente, na podlagi katerih upravni organ izda dovoljenje. Če določene informacije v vlogi niso navedene, je razlog za nenavedbo potrebno utemeljiti. Kadar vložnik predloži vlogo za dovoljenje, ki se nanaša na osebkke, za katere je bila vloga že zavrnjena, je dolžan o prejšnji zavrnitvi obvestiti upravni organ.

1.2. točka

(1) Pri uvoznih dovoljenjih, izdanih za osebkke vrst iz Dodatka I Konvencije in iz priloge 1 Uredbe o ravnanjih in načinih varstva pri trgovini z živalskimi in rastlinskimi vrstami, se "kopija za državo izvoza ali ponovnega izvoza" lahko vrne vložniku, da jo predloži upravnemu organu države izvoza ali ponovnega izvoza. Izvirnik se zadrži do predložitve ustreznega izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu.

(2) Kadar se "kopija za državo izvoza ali ponovnega izvoza" ne vrne vložniku, upravni organ vložniku izda pisno izjavo, da bo uvozno dovoljenje izdano ter navede, pod katerimi pogoji bo dovoljenje izdal.

1.3. točka

Uvoznik ali njegov pooblaščen zastopnik preda izvirnik (obrazec 1), "kopijo za imetnika" (obrazec 2), in če je to določeno v uvoznem dovoljenju, kakršno koli dokumentacijo države izvoza ali ponovnega izvoza carinskemu organu na kraju uvoza. V rubriki 26 se lahko navede tudi številko tovarnega lista.

1.4. točka

Carinski organ iz prejšnje točke te priloge po izpolnitvi rubrike 27 na izvorniku (obrazec 1) in "kopiji za imetnika" (obrazec 2) vrne "kopijo za imetnika" uvozniku ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku. Izvirnik (obrazec 1) in kakršna koli dokumentacija iz države izvoza ali ponovnega izvoza pa se pošljejo naprej na način, določen v 3. točki.

2. IZVOZNA DOVOLJENJA IN POTRDLA O PONOVNEM IZVOZU

2.1. točka

(1) Pri izpolnjevanju obrazca za izdajo izvoznega dovoljenja ali potrdila o ponovnem izvozu iz priloge 10 mora vložnik izpolniti rubrike 1, 3, 4, 5 in 8 do 23 na obrazcu vloge in rubrike 1, 3, 4, 5 in 8 do 22 na izvorniku in vseh kopijah. Upravni organ lahko določi, da se izpolni le obrazec vloge, pri čemer se lahko taka vloga nanaša na več kot eno pošiljko.

(2) Vloga mora vsebovati informacije ter priložene dokumente, na podlagi katerih upravni organ izda dovoljenje. Če določene informacije v vlogi niso navedene, je razlog za nenavedbo potrebno utemeljiti. Kadar vložnik predloži vlogo za dovoljenje, ki se nanaša na osebkke, za katere je bila vloga že zavrnjena, je dolžan o prejšnji zavrnitvi obvestiti upravni organ.

(3) Če se skupaj z vlogo za izdajo potrdila o ponovnem izvozu predloži "kopija za imetnika" uvoznega dovoljenja, "kopija za uvoznika" uradnega obvestila o uvozu ali potrdilo, izdano na podlagi takega obvestila, se ti dokumenti vrnejo vložniku šele potem, ko se popravi število osebkov, za katere ostane dokument veljaven. Tak dokument se ne vrne vložniku, če je potrdilo o ponovnem izvozu izdano za celotno število osebkov, za katere velja, ali kadar se ga zamenja skladno s 4.2. točko te priloge.

(4) Določbe prvega odstavka te točke se uporabljajo tudi, kadar se potrdilo predloži skupaj z vlogo za izvozno dovoljenje.

(5) Če so bili pod nadzorom upravnega organa osebki označeni posamezno zato, da je omogočeno lažje sklicovanje na dokumente iz prvega in drugega odstavka te točke, teh dokumentov ni treba neposredno predložiti skupaj z vlogo pod pogojem, da je njihova številka navedena v vlogi.

(6) Če v primeru ponovnega izvoza osebkov niso predložena dokazila iz prvega, drugega in tretjega odstavka te točke, upravni organ z posvetovanjem z upravnim organom druge države ugotovi, ali so bili osebki, ki se bodo ponovno izvozili, uvoženi v Republiko Slovenijo v skladu s predpisi, ki urejajo varstvo narave.

2.2. točka

Izvoznik, ponovni izvoznik ali njegov pooblaščen zastopnik preda izvirnik (obrazec 1), "kopijo za imetnika" (obrazec 2) in "kopijo za organ izdajatelj" (obrazec 3) carinskemu organu. V rubriki 26 se lahko navede tudi številko tovarnega lista.

2.3. točka

Carinski urad iz prejšnje točke po izpolnitvi rubrike 27 vrne izvirnik (obrazec 1) in "kopijo za imetnika" (obrazec 2) (ponovnemu) izvozniku ali njegovemu pooblaščenemu zastopniku. "Kopija za organ izdajatelj" (obrazec 3) se pošlje naprej na način, določen v 3. točki.

3. VRAČANJE DOKUMENTOV, PREDLOŽENIH CARINSKEMU ORGANU, ORGANU IZDAJATELJU

3.1. točka

(1) Carinski organ po opravljenem postopku upravnemu organu pošlje vse dokumente, ki so mu bili predloženi.

(2) Ne glede na določbe prvega odstavka te točke lahko carinski organ v elektronski obliki potrdi predložitev dokumentov, ki jih je izdal upravni organ.

4. POTRDILA

4.2. točka

(1) Kadar se pošiljka, ki jo vključuje "kopija za imetnika" (obrazec 2) uvoznega dovoljenja ali drugo potrdilo, razdeli ali kadar zaradi drugih razlogov besedilo, vpisano v tak dokument, ne odraža več dejanskega stanja, lahko upravni organ vnese popravke ali izda eno ali več ustreznih potrdil, če ugotovi, da je dokument, ki bo zamenjan, veljaven.

(2) Ob izdaji potrdila, ki zamenjuje "kopijo za imetnika" (obrazec 2) uvoznega dovoljenja ali predhodno izdano potrdilo, upravni organ, ki izdaja potrdilo, tak dokument zadrži.